

EL

EL

EL



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 16.6.2005
COM(2005) 255 τελικό

-

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση της Κοινότητας σχετικά με την απόφαση αριθ. 1/2005 της επιτροπής χερσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας όσον αφορά τη δημιουργία κοινού παρατηρητηρίου υ της κυκλοφορίας στην περιοχή των Άλπεων

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών¹ άρχισε να ισχύει την 1^η Ιουνίου 2002. Με το άρθρο 51 της συμφωνίας συγκροτείται μεικτή επιτροπή ονομαζόμενη « επιτροπή χερσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας », η οποία είναι αρμόδια για τη διαχείριση και την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας.

Το Παρατηρητήριο της κυκλοφορίας

Σύμφωνα με το άρθρο 45 της συμφωνίας τίθεται σε λειτουργία ένα μόνιμο παρατηρητήριο παρακολούθησης της κυκλοφορίας στις οδικές, σιδηροδρομικές και συνδυασμένες μεταφορές στην περιοχή των Άλπεων. Η παράγραφος 3 του εν λόγω άρθρου ορίζει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν τις διοικητικές λεπτομέρειες λειτουργίας του παρατηρητηρίου με απόφαση της μεικτής επιτροπής.

Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή και η Ελβετία συμφώνησαν να διευθύνει τις δραστηριότητες του παρατηρητηρίου η ομάδα εργασίας « παρατηρητηρίου » που συγκροτήθηκε με την απόφαση 1/2003 της μεικτής επιτροπής. Η ομάδα εργασίας θέτει σε εφαρμογή τους στρατηγικούς στόχους του παρατηρητηρίου που έχει καθορίσει η μεικτή επιτροπή και ελέγχει τον βαθμό επίτευξης των καθορισθέντων στόχων. Τα καθήκοντα συλλογής δεδομένων και εκπόνησης των εκθέσεων έχουν ανατίθενται σε πάροχο υπηρεσιών, ο οποίος επιλέγεται με διαγωνισμό σύμφωνα με τους κανόνες περί δημοσίων συμβάσεων. Τις δαπάνες που συνδέονται με τα καθήκοντα του εξωτερικού συμβούλου αναλαμβάνουν ισομερώς η Ελβετία και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η ομάδα εργασίας εξετάζει και εγκρίνει, κοινή συναινέσει, τις εκθέσεις του εξωτερικού συμβούλου. Διαβιβάζει τα συμπεράσματά της στη μεικτή επιτροπή, η οποία λαμβάνει τις σχετικές αποφάσεις. Εάν δεν εγκριθεί κάποια έκθεση, η ομάδα εργασίας διαβιβάζει στη μεικτή επιτροπή τις αποκλίνουσες απόψεις που εκφράστηκαν σε αυτήν.

Κοινοτική θέση για την απόφαση αριθ. 1/2005

Η απόφαση (2002/309/EK, Ευρατόμ) του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας της 4^{ης} Απριλίου 2002 για τη σύναψη επτά συμφωνιών με την Ελβετική Συνομοσπονδία προβλέπει, στο άρθρο 4, ότι η θέση που υιοθετεί η Κοινότητα όσον αφορά αποφάσεις της μεικτής επιτροπής καθορίζεται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία κατόπιν πρότασης της Επιτροπής για τα θέματα που αφορούν τα άρθρα 42, 45, 46, 47 και 54 της συμφωνίας. Το άρθρο 45 της συμφωνίας αφορά το παρατηρητήριο της κυκλοφορίας.

Το Συμβούλιο καλείται λοιπόν να εγκρίνει τη συνημμένη απόφαση.

¹ EE L 114 της 30.4.2002, σ. 91.

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση της Κοινότητας σχετικά με την απόφαση αριθ. 1/2005 της επιτροπής χερσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας όσον αφορά τη δημιουργία κοινού παρατηρητηρίου υ της κυκλοφορίας στην περιοχή των Άλπεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών, και ιδίως το άρθρο 45,

την απόφαση του Συμβουλίου, και της Επιτροπής σχετικά με τη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας της 4ης Απριλίου 2002 για τη σύναψη επτά συμφωνιών με την Ελβετική Συνομοσπονδία (2002/309/ΕΚ, Ευρατόμ)², και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών (στο εξής « η συμφωνία ») άρχισε να ισχύει την 1^η Ιουνίου 2002.
- (2) Με το άρθρο 51 της συμφωνίας συγκροτείται επιτροπή χερσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας (μεικτή επιτροπή), η οποία είναι αρμόδια για τη διαχείριση και την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 45 της συμφωνίας τίθεται σε λειτουργία ένα μόνιμο παρατηρητήριο παρακολούθησης των οδικών, σιδηροδρομικών και συνδυασμένων μεταφορών στην περιοχή των Άλπεων. Η παράγραφος 3 του εν λόγω άρθρου ορίζει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν τις διοικητικές λεπτομέρειες λειτουργίας του παρατηρητηρίου με απόφαση της μεικτής επιτροπής.
- (4) Το άρθρο 4, παράγραφος 1, πρώτη περίπτωση της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας, της 4^{ης} Απριλίου 2002 για τη σύναψη επτά συμφωνιών με την Ελβετική Συνομοσπονδία (2002/309/ΕΚ, Ευρατόμ) προβλέπει, στο άρθρο 4, ότι η θέση που υιοθετεί η Κοινότητα όσον αφορά αποφάσεις της μεικτής επιτροπής καθορίζεται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία κατόπιν πρότασης της Επιτροπής για τα θέματα που αφορά το άρθρο 45.

² ΕΕ L 114 της 30.4.2002, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Η θέση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στην επιτροπή χειρσαίων μεταφορών Κοινότητας/Ελβετίας, η οποία έχει συγκροτηθεί βάσει του άρθρου 51 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών σχετικά με τη δημιουργία κοινού παρατηρητηρίου της κυκλοφορίας στην περιοχή των Άλπεων, βασίζεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σχέδιο για

Απόφαση αριθ. 1/2005

της

ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ Χερσaiων ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ/ΕΛΒΕΤΙΑΣ

σχετικά με τη δημιουργία κοινού παρατηρητηρίου της κυκλοφορίας στην περιοχή των Άλπεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις σιδηροδρομικές και οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και επιβατών, και ιδίως το άρθρο 45 και το άρθρο 51, παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 45, παράγραφος 1 της συμφωνίας τίθεται σε λειτουργία ένα μόνιμο παρατηρητήριο παρακολούθησης της κυκλοφορίας στις οδικές, σιδηροδρομικές και συνδυασμένες μεταφορές στην περιοχή των Άλπεων.
- (2) Προς το σκοπό αυτό, η συμφωνία ορίζει ότι τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν τις διοικητικές λεπτομέρειες λειτουργίας του παρατηρητηρίου με απόφαση της μεικτής επιτροπής.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Ιδρύεται κοινό παρατηρητήριο Ελβετίας/Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την παρακολούθηση της κυκλοφορίας στην περιοχή των Άλπεων, στο εξής ονομαζόμενο « το παρατηρητήριο ».

Άρθρο 2

1. Το παρατηρητήριο συγκεντρώνει τις στατιστικές των κοινοτικών, διεθνών και εθνικών οργανισμών που αφορούν την οδική και τη σιδηροδρομική κυκλοφορία, καθώς και την κυκλοφορία των συνδυασμένων μεταφορών, συνοδευόμενων και μη, στην περιοχή των Άλπεων. Το παρατηρητήριο συντάσσει έκθεση κάθε χρόνο σχετικά με την εξέλιξη των εν λόγω κυκλοφοριακών ροών, την οποία διαβιβάζει στη μεικτή επιτροπή.

2. Το παρατηρητήριο συγκεντρώνει τα δεδομένα που αφορούν τον φόρτο της κυκλοφορίας στις υποδομές και το περιβάλλον, καθώς και άλλες στατιστικές που του ζητεί η μεικτή επιτροπή για την ομαλή εκτέλεση των καθηκόντων της και σύμφωνα με το άρθρο 47 της συμφωνίας.

νίας για τις χερσαίες μεταφορές.

3. Το παρατηρητήριο βοηθά τη μεικτή επιτροπή στη λήψη απόφασης σχετικά με την ενδεδειγμένη ενεργοποίηση των μονομερών μέτρων διασφάλισης που αναφέρονται στο άρθρο 46 της συμφωνίας για τις χερσαίες μεταφορές.

4. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να αναθέσει στο παρατηρητήριο και άλλες αποστολές.

Άρθρο 3

1. Το παρατηρητήριο χρησιμοποιεί, κατά το δυνατόν, τις υπάρχουσες στατιστικές, καθώς και εκείνες που έχουν καταρτισθεί με βάση το κοινοτικό και το ελβετικό δίκαιο.

2. Εφόσον είναι δυνατόν, το παρατηρητήριο χρησιμοποιεί τους κοινούς ορισμούς και τους μορφότυπους κωδικοποίησης και διαβίβασης των δεδομένων που έχουν καθορισθεί για τις κοινοτικές στατιστικές μεταφορών. Σε περίπτωση που αυτοί δεν υπάρχουν ή είναι ακατάλληλοι, το παρατηρητήριο καθορίζει μορφότυπους όσο το δυνατόν πιο εύχρηστους και απλούς.

3. Οι ανταλλασσόμενες στατιστικές έχουν τη μορφή μόνον συγκεντρωτικών στοιχείων. Οι στατιστικές δεν πρέπει να επιτρέπουν την ταυτοποίηση κάθε επιμέρους επιχείρησης μεταφορών κατ'εφαρμογήν των ισχυουσών της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε θέματα προστασίας των δεδομένων και της εμπιστευτικότητας των στατιστικών.

Άρθρο 4

1. Τις δραστηριότητες του παρατηρητηρίου διευθύνει η ομάδα εργασίας « παρατηρητήριο » που συγκροτήθηκε με την απόφαση 1/2003 της μεικτής επιτροπής.

2. Η ομάδα εργασίας θέτει σε εφαρμογή τους στρατηγικούς στόχους του παρατηρητηρίου που έχει καθορίσει η μεικτή επιτροπή και ελέγχει τον βαθμό επίτευξης των καθορισθέντων στόχων.

3. Στην ομάδα εργασίας συμμετέχουν τουλάχιστον ένας εκπρόσωπος της Ελβετικής Ομοσπονδιακής Στατιστικής Υπηρεσίας και ένας εκπρόσωπος της Ελβετικής Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Μεταφορών, καθώς και δύο εκπρόσωποι της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο ένας για τον τομέα των μεταφορών και ο άλλος για τον τομέα της στατιστικής. Τα μέλη της ομάδας εργασίας έχουν τη δυνατότητα να επικουρούνται στις συνεδριάσεις τους από εκπαιδευτικούς άλλων οργάνων, με την ιδιότητα του παρατηρητή.

4. Τα καθήκοντα συλλογής δεδομένων και εκπόνησης των εκθέσεων ανατίθενται σε πάροχο υπηρεσιών, ο οποίος επιλέγεται με διαγωνισμό σύμφωνα με τους κανόνες περί δημοσίων συμβάσεων. Στην εν λόγω σύμβαση εφαρμόζονται οι κοινοτικές οδηγίες για τις διαδικασίες σύναψης δημοσίων συμβάσεων, οι οποίες βασίζονται στη συμφωνία περί δημοσίων συμβάσεων της 15^{ης} Απριλίου 1994 που συνήφθη στο πλαίσιο του ΠΟΕ. Οι διαγωνισμοί δημοσιεύονται από την Ελβετία και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η επιλογή του παρόχου των υπηρεσιών, ιδίως η συγγραφή υποχρεώσεων και κάθε απόφαση ανάθεσης, πραγματοποιείται από κοινού από τα συμβαλλόμενα μέρη στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας « παρατηρητήριο ». Η σύμβαση ανατίθεται στον υποψήφιο που υπέβαλε τη συμφερότερη από οικονομική άποψη προσφορά.

Η σύμβαση με τον πάροχο υπηρεσιών διέπεται από το ελβετικό δίκαιο και υπογράφεται, για τα δύο συμβαλλόμενα μέρη, από τους επικεφαλής αντιπροσωπίας στη μεικτή επιτροπή.

5. Η ομάδα εργασίας εξετάζει και εγκρίνει, κοινή συναινέσει, τις εκθέσεις του παρόχου υπηρεσιών. Διαβιβάζει τα συμπεράσματά της στη μεικτή επιτροπή, η οποία λαμβάνει τις σχετικές αποφάσεις. Εάν δεν εγκριθεί κάποια έκθεση, η ομάδα εργασίας διαβιβάζει στη μεικτή επιτροπή τις αποκλίνουσες απόψεις που εκφράστηκαν σε αυτήν.

6. Οι αρχές των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας επιτρέπουν στον πάροχο υπηρεσιών την πρόσβαση σε όλα τα στατιστικά δεδομένα που διαθέτουν προκειμένου να καταστεί δυνατή η ορθή εκτέλεση της σύμβασης.

Άρθρο 5

1. Η Ελβετία και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναλαμβάνουν ισομερώς τις δαπάνες που συνδέονται με την εκτέλεση της σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο 4, εδάφιο 4. Ο προϋπολογισμός της σύμβασης ανέρχεται κατ'ανώτατο όριο σε 250.000 €, για το πρώτο έτος, και, ανάλογα με τη διαθεσιμότητα και την ποιότητα των προς συλλογή δεδομένων, σε 100.000 € για τα επόμενα έτη.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει τα έξοδα που δημιουργεί η συμμετοχή του στις συνεδριάσεις της ομάδας εργασίας « παρατηρητήριο ».

3. Τα έξοδα της υλικοτεχνικής οργάνωσης των συνεδριάσεων της ομάδας εργασίας αναλαμβάνει κανονικά το συμβαλλόμενο μέρος που ασκεί την προεδρία.

4. Τα έξοδα εμπειρογνομόνων που απορρέουν από εντολή που έχει δώσει ένα μόνον από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη βαρύνουν το συγκεκριμένο συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της έγκρισής της.

Βρυξέλλες,

Ο Πρόεδρος

Ο επικεφαλής της ελβετικής αντιπροσωπίας

ANNEXE 2

FICHE D'IMPACT BUDGETAIRE

(cf. Article 16 des R.I.)

Fiche à utiliser dans les cas exceptionnels où la Commission doit prendre une décision individuelle d'attribution

Domaine(s) politique(s): Transport

Activité(s): Accord des transport terrestres ce/suisse

Dénomination de l'action: observatoire des trafics

1. LIGNE(S) BUDGÉTAIRE(S) CONCERNEE(S) + INTITULÉ(S)

06020401

2. BASE LEGALE

Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (JO L 114 du 30.4.2002, p.91).

3. DONNÉES CHIFFRÉES GLOBALES DE L'EXERCICE (en Euros)

■ 3.a. - Exercice en cours

		CE	CP
Crédit initial de l'exercice		11.300.000	8.700.000
Budgets supplémentaires			0
Virements			
Total du crédit		11.300.000	8.700.000
Consommation au	<i>Date : 30/05/2005</i>	773.179,37	1.853.948,85
Solde disponible		10.526.820,30	6.846.051,15
Montant de l'action proposée		125.000	125.000

■ 3.b. - Reports à l'exercice

NA

■ 3.c. - Exercice suivant

NA

■ 3.d. - Exercices suivants (dans le cas des engagements par tranches annuelles)

(Dans le cas des programmes adoptés par tranches annuelles, il y a lieu de répartir les engagements sur toute la durée prévisionnelle des engagements)

Ligne budgétaire	N	N+1	N+2	N+3	N+4	Total
06020401	125.000	50.000	50.000	50.000	50.000	325.000

4. DESCRIPTION DE L'ACTION

Selon l'accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le trafic voyageurs et marchandises par rail et par route un observatoire du trafic marchandises doit être mis en place. Il servira à saisir et à évaluer l'évolution des transports dans la région alpine par rail et par route (y compris le trafic combiné).

A cette fin la Commission et la Suisse sont convenues que les activités de l'observatoire sont dirigées par le groupe de travail « observatoire » institué par la décision 1/2003 du Comité mixte. Le groupe de travail met en œuvre les objectifs stratégiques de l'observatoire définis par le Comité mixte et contrôle le degré de réalisation des objectifs fixés. Les tâches de collecte des données et de préparation des rapports sont confiées à un prestataire de services sélectionné par appel d'offre. Les dépenses liées au mandat du consultant externe sont prises en charge à part égale par la Suisse et la Communauté européenne. Le groupe de travail examine et adopte, d'un commun accord, les rapports élaborés par le consultant externe.

5. MODE DE CALCUL ADOPTE

Le contrat aura initialement une durée de deux ans et est renouvelable pour une durée supplémentaire de trois ans au maximum. La moitié du budget payable par la CE de EUR 125.000 pour la première année et de EUR 50.000 pour les années suivantes a été fixé en fonction des estimations de travail à effectuer par le prestataire de service.

6. ECHEANCIER DE PAIEMENTS (EN EUROS)

Ligne	Montant	2005	2006	2007	2008	Exercices ultérieurs
2005	125.000	37.500	87.500			
2006	50.000		15.000	35.000		
2007	50.000			15.000	35.000	
2008	50.000				15.000	35.000
2009	50.000					50.000
Total	325.000	37.500	102.500	50.000	50.000	85.000

NB : Ce calendrier de paiements n'est qu'indicatif étant donné que les modalités contractuelles doivent être encore décidées.